

Lateinische Relativsätze

I. Das Relativpronomen:

<i>qui</i>	<i>quae</i>	<i>quod</i>	<i>qui</i>	<i>quae</i>	<i>quae</i>
<i>cuius</i>	<i>cuius</i>	<i>cuius</i>	<i>quorum</i>	<i>quorum</i>	<i>quorum</i>
<i>cui</i>	<i>cui</i>	<i>cui</i>	<i>quibus</i>	<i>quibus</i>	<i>quibus</i>
<i>quem</i>	<i>quam</i>	<i>quod</i>	<i>quos</i>	<i>quas</i>	<i>quae</i>
<i>quo(cum)</i>	<i>qua(cum)</i>	<i>quo(cum)</i>	<i>quibus(cum)</i>	<i>quibus(cum)</i>	<i>quibus(cum)</i>

Merke: **is, qui** der(jenige), der/welcher
 kollektiver Plural **ea, quae** das, was (= diejenigen Dinge, die)

II. Der Relativsatz als attributiver Gliedsatz

Das Relativpronomen stimmt mit seinem Bezugswort im übergeordneten Satz in **Numerus** und **Genus** überein. Der **Kasus** für das Relativpronomen ergibt sich aus dem Relativsatz selbst:

$$\begin{array}{c} \text{NG} \quad \text{K (wen oder was?)} \\ \swarrow \quad \searrow \\ \text{Quintus epistulam, } \mathbf{quam} \text{ Flavia scripsit, legit.} \end{array}$$

$$\begin{array}{c} \text{NG} \quad \text{K (wessen?)} \\ \swarrow \quad \searrow \\ \text{Quintus Flaviam, } \mathbf{cuius} \text{ epistulam legit, amat.} \end{array}$$

III. Besonderheiten des lateinischen Relativsatzes

- Das Demonstrativpronomen kann fehlen:
Quintus legit [ea], quae Flavia scripsit.
- Ein Bezugswort fehlt:
Qui Flaviam novit, eam amat.
- Relativsatz als Subjekt:
Quae Flavia scripsit, Quintum terrent.
- Relativsatz als Objekt:
Quintus legit, quae Flavia scripsit.

IV. Relativer Satzanschluss (RSA)

Im Lateinischen steht häufig am Satzanfang anstelle eines Demonstrativpronomens ein Relativpronomen. Ein Relativpronomen, das einen neuen Satz einleitet, wird wie ein Demonstrativpronomen übersetzt:

Quintus desiderat Flaviam. Ea est in Gallia.
 ↓
 [Quintus desiderat Flaviam, quae est in Gallia.]
 ↓
Quintus desiderat Flaviam. Quae est in Gallia.

Häufig vorkommende Wendungen:

Quam ob rem... Qua de causa... Quae cum ita sint ... Quae cum dixisset... Quibus rebus cognitis...

Auch relative Fragewörter können am Satzanfang Demonstrativa ersetzen:

Quare ... (Weshalb? > Deshalb) Quo ... (Wohin? > Dorthin) Quomodo ... (Wie? > So)

V. Besondere Stellung des Bezugswortes:

- Bezugswort **hinter** dem Relativsatz.

$$\begin{array}{c} \swarrow \quad \searrow \\ \text{Quintus } \mathbf{eam}, \mathbf{quam} \text{ Flavia scripsit, } \mathbf{epistulam} \text{ legit.} \end{array}$$

- Bezugswort **im** Relativsatz ohne Demonstrativpronomen:

*Quintus, quam Flavia scripsit **epistulam**, legit.*

statt: *Quintus ~~epistulam~~ **epistulam**, quam Flavia scripsit, legit.*

- Wiederholung** des Bezugswortes im Relativsatz:

*Quintus **epistulam**, quam Flavia scripsit **epistulam**, legit.*

VI. Der verschränkte Relativsatz

Mit Relativsätzen können andere Konstruktionen verknüpft ("verschränkt") sein. Für diese Erscheinung gibt es im Deutschen keine direkte Entsprechung. Bei der Übersetzung muss daher umgeformt werden.

1. AcI im Relativsatz:

Quintus Flaviam desiderat.
Eam (=Quam) in Gallia esse scit. } *Quintus Flaviam, **quam** in Gallia **esse scit**, desiderat.*

Übersetzungsmöglichkeiten:

- Hilfskonstruktion mit "von"
- Parenthese (Einschub)
- zusätzlicher Gliedsatz
- Präpositionalausdruck
- eigenständiger Satz (RSA)
- deutsches Adverb (selten möglich)

von der er weiß, dass sie in Gallien ist
... - er weiß, dass sie in Gallien ist - ...
die, **wie** er weiß, in Gallien ist
die seinem Wissen **nach** in Gallien ist
Er weiß, dass sie in Gallien ist.
die **bekanntlich** in Gallien ist]

2. Partizipialkonstruktion im Relativsatz:

2.1. Participium coniunctum:

Quintus Flaviam amat.
Eam (=Quam) amittens doleret. } *Quintus Flaviam, **quam amittens** doleret, amat.*

Übersetzungsmöglichkeiten:

- Hilfskonstruktion mit "bei"
- eigenständiger Satz (wie RSA)

bei deren Verlust er traurig wäre
Wenn er sie verlöre, wäre er traurig.

2.2. Ablativus absolutus:

Quintus Flaviam amat.
Ea (=Qua) non redeunte doleret. } *Quintus Flaviam, **qua non redeunte** doleret, amat.*

Übersetzungsmöglichkeit:

eigenständiger Satz (wie RSA)

Wenn sie nicht zuückkehrte, wäre er traurig.

VII. Der konjunktivische Relativsatz mit Nebensinn

Relativsätze können andere Subjunktionalsätze ersetzen. Sie stehen dann im Konjunktiv. Bei der Übersetzung muss der Nebensinn durch die entsprechende Subjunktion ausgedrückt werden.

1. Kausaler Nebensinn

*Quintus, **quod** Flaviam desiderat, dolet.* *Quintus, **qui** Flaviam desideret, dolet.*

2. Konzessiver Nebensinn

*Quintus Flaviam, **quamquam** abest, amat.* *Quintus Flaviam, **quae** absit, amat.*

3. Finaler Nebensinn

*Quintus nuntium mittit, **ut** Flaviam quaerat.* *Quintus nuntium mittit, **qui** Flaviam quaerat.*

4. Konsekutiver Nebensinn

*Quintus non talis / is est, **ut** desperet.* *Quintus non talis / is est, **qui** desperet.*

Konsekutiver Nebensinn liegt auch vor bei **dignum esse**:

*Quintus dignus est, **qui** laudetur.*

Häufige Wendungen:

Sunt (homines), qui ...

Inveniuntur, qui ...

Non desunt, qui ...

Nemo est, qui ...

Nihil est, quod ...

Quis est, qui ...?